

Ohne die richtige Einstellung wird es nichts!

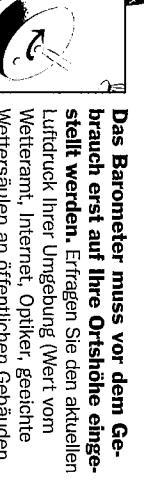
Wie das Barometer funktioniert.

Das Wetter im Blick:

Thermometer und Hygrometer.

Prima Wohkklima! Mit der richtigen Temperatur und Luftfeuchte.

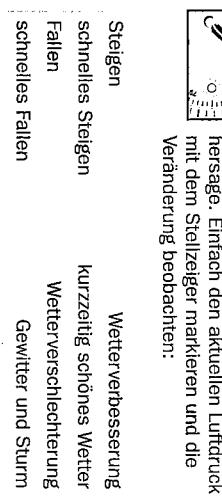
D



Das Barometer muss vor dem Gebrauch erst auf Ihre Orts Höhe eingestellt werden. Erfragen Sie den aktuellen Luftdruck Ihrer Umgebung (Wert vom Wetteramt, Internet, Optiker geeichte Flughäfen). Drehen Sie die Einstellschraube vorsichtig nach rechts, bis der Zeiger mit dem erfragten Wert übereinstimmt. Überdrehen vermeiden! Durch leichtes Klopfen und Nachstellen erreichen Sie eine noch größere Genauigkeit.



Thermometer und Hygrometer sind ab Werk eingestellt. Zum Nachstellen vergleichen Sie den Anzeigewert mit einem gut funktionierenden Gerät. Abweichungen können bei Zeigerwerken durch leichtes Drehen der Einstellschraube auf der Rückseite korrigiert werden. Zur Regeneration des Hygrometers wickeln Sie das Instrument 1 x jährlich für 30 Minuten in ein feuchtwarmeres Tuch.



Important: Adjust the barometer before use!
The barometer has to be adjusted first to your local attitude. Ask for the present atmospheric pressure in your local weather service, www, optician, calibrated instruments in public buildings, airport). Carefully turn the adjusting screw to the right using a small screwdriver until the pointer value coincides with the actual atmospheric pressure. Do not turn the barometer movement too far! Better precision can be achieved by lightly tapping the barometer glass after adjustment has been made.

Increase	fine weather
rapid increase	short period of fine weather
Decrease	bad weather
rapid decrease	thunder and storm

GB

Thermometer and hygrometer

The thermometer measures the temperature in degree Centigrade or Fahrenheit. By controlling the indoor temperature you simply feel better and save heating costs, up to 6 % by one degree less temperature.

The hygrometer measures the relative humidity of air.

Dry air around your house is bad for your health, but also plants, wooden floors and antique furniture will suffer, too. The right temperature and air humidity are different depending on the use of the room:

staircase 15 °C 40 - 60 %

bedroom 16 - 18 °C 50 - 70 %

kitchen 18 °C 50 - 70 %

living-room 20 °C 40 - 60 %

bathroom 23 °C 50 - 70 %

Used outside you get information about the weather situation.

Simply mark the current air pressure with the movable needle and observe the changes:

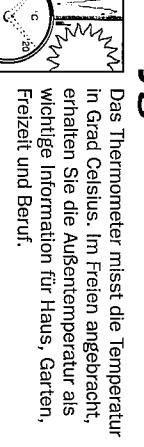
Important: réglage avant la mise en service!
Avant de l'utiliser, régler le baromètre à l'altitude du lieu où vous vous trouvez. Renseignez-vous au sujet de la pression atmosphérique actuelle auprès de votre environnement (valeur donnée par la station météorologique, opticiens, Internet, colonnes météorologiques étaillées de bâtiments publics, aéroports). Avec un petit tournevis, tournez avec précaution la vis de réglage vers la droite, jusqu'à ce que l'aiguille corresponde à la valeur obtenue. Evitez de trop tourner! En frappant légèrement et en ajustant, vous obtiendrez une précision encore plus importante.

Le thermomètre et l'hygromètre sont réglés en usine. Pour les ajuster, comparez la valeur affichée avec un appareil à bon fonctionnement. Les écarts peuvent être corrigés, au niveau des rouages à aiguilles, en tournant avec précaution la vis de réglage située sur la partie arrière. Afin de régénérer l'hygromètre, enveloppez l'instrument 1 x par an pendant 30 min dans un tissu humide et chaud.

Thermomètre et Hygromètre :
Le thermomètre mesure la température en degrés Celsius. Grâce au contrôle de la température intérieure, vous vous sentirez mieux et vous ferez des économies de chauffage, jusqu'à 6% pour un degré d'abaissement de la température. L'hygromètre mesure l'humidité relative de l'air en %. Un air ambiant trop sec est non seulement mauvais pour la santé, mais il nuit également aux plantes d'appartement, aux planchers, aux meubles anciens, etc. La température et l'humidité de l'air correctes varient d'une pièce à l'autre selon l'utilisation :

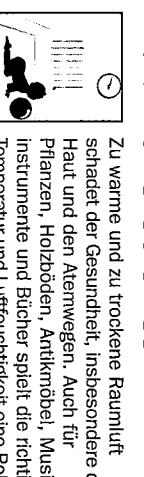
cage d'escalier	15 °C	40 - 60 %
chambre à coucher	16 - 18 °C	50 - 70 %
cuisine	18 °C	50 - 70 %
salle de séjour	20 °C	40 - 60 %
salle de bains	23 °C	50 - 70 %

F



Das Hygrometer misst den prozentualen Anteil an Feuchtigkeit in der Luft. Dieser Wert ist „relativ“, da die Luft in Abhängigkeit von der Temperatur verschiedenen großen Mengen Feuchtigkeit aufnehmen kann.

Treppehaus	15 °C	- 40 - 60 %
Schlafzimmer	16 - 18 °C	- 50 - 70 %
Küche	18 °C	- 50 - 70 %
Wohnzimmer	20 °C	- 40 - 60 %
Bad	23 °C	- 50 - 70 %



Zu warme und zu trockene Raumklimas führen schadet der Gesundheit, insbesondere der Haut und den Atemwegen. Auch für Pflanzen, Holzböden, Antikmöbel, Musikinstrumente und Bücher spielt die richtige Temperatur und Luftfeuchtigkeit eine Rolle.